



Università degli Studi di Napoli  
"L'Orientale"



MARTIN-LUTHER-UNIVERSITÄT  
HALLE-WITTENBERG

**AGREEMENT**

**FOR**

**SCIENTIFIC AND CULTURAL CO-OPERATION**

**BETWEEN THE**

**MARTIN LUTHER UNIVERSITY HALLE-WITTENBERG**

**(FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY)**

**AND**

**UNIVERSITY OF NAPLES "L'ORIENTALE"**

**(ITALY)**

## **Article I**

### **Goals of the Agreement**

The parties to this agreement intend to establish a co-operative relationship between the institutions for scientific research, academic teaching, and cultural activities.

## **Article II**

### **Areas of Scientific Collaboration**

- (1) The co-operation deals with the following areas:
  - planning and completion of scientific research projects,
  - exchange of faculty and scientific personnel,
  - exchange of scientific literature,
  - exchange of students (including internships and summer courses for students),
  - organising co-operative scientific conferences (congresses, meetings etc.),
  - organising cultural events.
- (2) Details for the co-operation with regard to particular projects will be worked out in separate agreements by the respective institutions. Detailed agreements at the department/centre level do not bind either institution as a whole, unless the appropriate institution official endorses the particular agreement in writing.

## **Article III**

### **Publication of Research Results**

Results of co-operatively achieved research may only be published by mutual consent, which shall not be unreasonably withheld by either party. All publication of co-operatively achieved research results shall note the participation of each institution.

## **Article IV**

### **Exchange of Teachers and Researchers**

- (1) Both institutions commit to promoting the exchange of teachers and researchers. The participating institutions shall make an effort to solicit financial means to support such an exchange.
- (2) Each institution is responsible for the payment of the remuneration package of any staff member belonging to this institution while the staff member is engaged in academic activities at the other institution under this exchange programme.

## **Article V**

### **Student Exchange**

- (1) Both institutions will promote the exchange of students. Prerequisite is that students possess the appropriate admission requirements for study at the host university. Furthermore, for admission to a particular academic discipline, the host institution's academic and other requirements must be fulfilled in accordance with established rules.

- (2) The participating exchange students pay tuition and associated fees, if any, to their own home institution and shall not be required to pay such fees at the host institution, as long as the exchange capacity is equal.
- (3) The course of study and the grades achieved at the host institution should be duly recognised by the home institution whenever possible, pursuant to the home institution's rules. The host institution will issue an official transcript for the courses taken and grades achieved. Both institutions will make an effort to help students at the partner institution in attaining stipends, where available.

## **Article VI**

### **Exchange of Information**

The institutions will inform each other, if possible, about scientific publications, scientific meetings, courses of study, and about entities that promote research in their respective country.

## **Article VII**

### **Financial and Organisational Conditions**

- (1) Within the capabilities of available financial and administrative resources, each institution shall attempt to promote co-operative activities. They will make an effort in their respective countries to secure financial support through agencies that promote research and teaching. Guest researchers of each institution should have the possibility of pursuing their research work during their stay in the host country at host institution facilities within available capacities. This also holds for exchange students.
- (2) This agreement does not create a financial commitment on the part of either party. The terms of mutual assistance and funding for any specific programme and activity shall be mutually discussed and agreed upon in writing by both parties prior to the initiation of a particular programme.

## **Article VIII**

### **Co-ordination and Administration**

- (1) Each institution will designate a representative responsible for the execution of this agreement. These are for the MLU Prof. Dr. Daniela Pietrini and for the University L'Orientale Napoli Prof. Dr. Silvia Palermo. They will report regularly to the Dean or Director of their institution on the activities carried out within the framework of the agreement.
- (2) The administrative obligations related to this agreement will be carried out by the International Office at Martin Luther University and the University L'Orientale Napoli.

## Article IX

### Rules and Regulations

- (1) Participants of the co-operative activities carried out within the framework of this agreement agree to adhere to the academic and non-academic rules and regulations of the host country.
- (2) Participants assume all risks of non-compliance with host country laws, ordinances, and regulations.

## Article X

### Validity of the Agreement

The term of this agreement will begin on the day and date of the latter signature below, and shall expire five years from that date. Not later than 6 months before it expires, both parties evaluate the agreement and decide not later than two months prior to the expiration date whether it will be extended. In case both sides decide to extend the agreement, it may be extended for additional terms of three years each upon written agreement of both parties.

## Article XI

### Official Languages

This agreement shall be rendered in English. This version shall be equally binding for both universities.

Date: **19 LUG. 2019**

Date: *28.11.2019*

Department of Literary,  
Linguistics and comparative studies  
Director

University L'Orientale Napoli  
Rector

Coordinators:

University L'Orientale Napoli  
Prof. Dr. Silvia Palermo



Faculty Philosophy II  
Dean *Prof. Robert Fajen*



Martin Luther University Halle-Wittenberg  
Rector *Prof. Christian Tietje*

Martin Luther University Halle-Wittenberg  
Prof. Dr. Daniela Pietrini